

Poemas de las Letras Universales

Poemas de las
Letras Universales
Antología esencial

Selección e introducción de
José Francisco Ruiz Casanova

1.ª edición, 2023

Ilustración de cubierta: Jose Luis Paniagua

Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la Ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes reprodujeren, plagiaren, distribuyeren o comunicaren públicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación, interpretación o ejecución artística fijada en cualquier tipo de soporte o comunicada a través de cualquier medio, sin la preceptiva autorización.



PAPEL DE FIBRA
CERTIFICADA

© De la introducción y notas: José Francisco Ruiz Casanova, 2023

© Ediciones Cátedra (Grupo Anaya, S. A.), 2023

Valentín Beato, 21, 28037 Madrid

Depósito legal: M. 17.675-2023

I.S.B.N.: 978-84-376-4651-0

Printed in Spain

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	25
ESTA EDICIÓN	35
ALGUNOS TEXTOS CITADOS (Y OTROS RECOMENDADOS)	37
POEMAS DE LAS LETRAS UNIVERSALES	39
POESÍA ACADIA	
<i>El poema de Gilgamesh</i> (2500-2000 a.C.)	43
1. Da comienzo el diluvio, siendo presentado como una gran batalla	43
POESÍA SUMERIA	
<i>Enūma elish</i>	49
2. La creación del universo: cosmogonía y teo- gonía	49
POESÍA GRIEGA	
Homero (s. VII a.C.), <i>Odisea</i> [62]	53
3. Canto XII: Las sirenas. Escila y Caribdis	53
Homero (s. VII a.C.), <i>Iliada</i> [101]	57
4. Canto XXII (vv. 98-131): Soliloquio de Héc- tor	57
<i>Himnos Homéricos</i> [373]	60
5. Himno VI: A Afrodita	60
Píndaro (ca. 552-ca. 443 a.C.), <i>Obra completa</i> [114]	62
6. Pítica X	62

<i>Antología de la lírica griega arcaica</i> [343]	66
7. Arquíloco de Paros (712-665 a.C.), [¡Corazón, corazón mío, por irresistibles penas agitado!]	66
8. Semónides de Samos (s. VII a.C.), [Hijo mío, Zeus gravitonante posee el cumplimiento]	66
9. Calino de Éfeso (s. VII a.C.), [¿Hasta cuándo vuestra pasividad? ¿Cuándo vais a tener valeroso el ánimo].....	67
10. Tirteo (s. VII a.C.), [Hermoso es que caiga muerto en las primeras filas].....	69
11. Jenófanes de Colofón (ca. 580-ca. 475 a.C.), [Si alguno consigue la victoria por la rapidez de sus piernas].....	72
12. Íbico (s. VI a.C.), [Amor de nuevo bajo unos párpados oscuros].....	73
<i>Antología de poesía erótica griega</i> [414] y <i>Quinientos epigramas griegos</i> [574].....	74
13. Safo (ca. 625-ca. 570 a.C.), [Me parece semejante a los dioses].....	74
14. Safo (ca. 625-ca. 570 a.C.), [Vosotras, con las Musas de senos de violetas, muchachas]	75
15. Alceo (s. VI a.C.), [No hay que entregar el corazón a los plebeyos].....	75
16. Anacreonte (ca. 570-ca. 488 a.C.), [De nuevo con una pelota colorada]	76
17. Alcmán (s. VII a.C.), [Muchachas de voz de miel, de sagrado sonido, ya no más].....	76
18. Mímmerno (s. VII a.C.), [¿Qué vida hay, o qué goce, sin la dorada Afrodita?].....	76
19. Teognis (s. VI a.C.), [¡Feliz quien tiene muchachos que lo amen, solípedos caballos]	77
20. Sófocles (ca. 496-ca. 406 a.C.), <i>Antígona</i> (vv. 781-790)	77
21. Eurípides (ca. 480-ca. 406), <i>Ifigenia en Áulide</i> (vv. 558-572).....	78
22. Teócrito (ca. 310-ca. 250 a.C.), <i>La ronda</i> (Idilio III).....	79

23. Calímaco (ss. IV-III a.C.), [Detesto los poemas cíclicos y no me satisface la vereda]	81
24. Ánite (s. III a.C.), [Esta tumba erigió Damis a su aguerrido caballo]	81
25. Leónidas (s. III a.C.), [Triste ministro de Hades que navegas]	81
26. Asclepiades (ca. 129-ca. 40 a.C.), [Conservas tu virginidad, mas ¿para qué? Muchacha]	82
27. Asclepiades (ca. 129-ca. 40 a.C.), [Vayamos un día al templo de Afrodita a contemplar]	82
28. Meleagro de Gádara (ca. 140-ca. 60 a.C.), [Oh noche sagrada, oh lámpara, a vosotros tomamos]	82
29. Filodemo (s. II a.C.), [Amé a una Demo natural de Pafos, inada tiene de extraño!].....	83
30. Antífilo (s. I a.C.), [Estaba llegando a mi patria. «Mañana», pensé].....	83
31. Marco Argentario (s. I a.C.-s. I d.C.), [El amor femenino es el más bello para los hombres]	84
32. Alfeo de Mitilene (s. I a.C.), [¡Desventurado aquel, cuya existencia está huera de amor!]	84
33. Antípatro de Tesalónica (ca. 50 a.C.- s. I d.C.), [Una vez un pulpo que estaba extendido sobre una roca].....	85
34. Rufino (ca. ss. II-III d.C.), [Del culo de tres muchachas yo fui juez. Me eligieron ellas]	85
35. Estratón (s. II d.C.), [Antes solo gozábamos de besos con cara y de preludios]	86
36. Páladas (s. IV d.C.), [Homero pintó a toda mujer como un mal peligroso]	86
37. Agatias (s. VI d.C.), [Yo era una prostituta en la Roma Bizantina]	86
Casia de Constantinopla (ca. 810-867), <i>Poemas</i>	87
38. [Mejor callar que decir algo ilícito].....	87
39. [No hay fármaco ni hay nada para la estupidez]	87
40. Canon fúnebre ante una muerte. Oda 1	87

<i>Poesía bizantina del siglo XI</i> [523]	89
41. Cristóbal de Mitilene, Acertijo sobre el iris que aparece en el cielo, es decir, sobre el arco	89
42. Juan Mauropo, A los que versifican de forma inapropiada.....	89
43. Miguel Gramático, [El pequeño epigrama es una advertencia]	90

POESÍA LATINA

Lucrecio (99-55 a.C.), <i>De la naturaleza de las cosas</i> [4]	93
44. Libro V, [Origen del lenguaje] (vv. 1484-1572)	93
Catulo (ca. 87-ca. 57 a.C.), <i>Poesías</i> [304]	96
45. [Preguntas, Lesbia, cuántos besos tuyos]	96
46. [Por culo os voy a dar y por la boca]	97
47. [Septimio, en un momento en que tenía]....	97
Virgilio (70-19 a.C.), <i>Eneida</i> [60]	99
48. Libro III (vv. 1-96).....	99
Virgilio (70-19 a.C.), <i>Geórgicas</i> [445]	102
49. Libro IV (vv. 148-229).....	102
Virgilio (70-19 a.C.), <i>Bucólicas</i> [235]	105
50. Bucólica VIII.....	105
Horacio (65-8 a.C.), <i>Odas y Epodos</i> [140]	110
51. Libro I, Oda 14.....	110
52. Libro II, Oda 18	111
53. Libro III, Oda 30	112
54. Epodo II	113
Horacio (65-8 a.C.), <i>Sátiras. Epístolas. Arte poética</i> [241]	115
55. <i>Arte poética</i> (vv. 1-152).....	115
Tibulo (54-19 a.C.), <i>Elegías amorosas</i> [496]	120
56. Elegía 1. <i>Programa poético</i> (vv. 1-50).....	120

Propercio (47-15 a.C.), <i>Elegías</i> [198]	122
57. Libro II, Elegía 1	122
Ovidio (43 a.C.- 17 d.C.), <i>Metamorfosis</i> [228]	125
58. Libro I. Orígenes del mundo	125
59. Libro X. Orfeo y Eurídice	127
Ovidio (43 a.C.- 17 d.C.), <i>Tristezas de un exiliado</i> [562]	130
60. Elegía 10. <i>Autobiografía</i>	130
Persio (34-62), <i>Sátiras</i> [107]	135
61. Sátira I	135
Marcial (40-104), <i>Epigramas completos</i> [146]	140
62. Libro I, Epigrama 16	140
63. Libro I, Epigrama 19	140
64. Libro II, Epigrama 8	141
65. Libro II, Epigrama 33	141
66. Libro II, Epigrama 42	141
67. Libro II, Epigrama 62	141
68. Libro III, Epigrama 43	142
69. Libro III, Epigrama 71	142
70. Libro III, Epigrama 88	142
71. Libro VII, Epigrama 19	143
72. Libro VII, Epigrama 67	143
Juvenal (60-128), <i>Sátiras</i> [394]	144
73. Libro V, Sátira XIV [fragmento]	144
Sidonio Apolinar (<i>ca.</i> 431-489) [511]	147
74. Carmen III. A mi librito	147
75. Carmen V. [La heroica travesía de los Alpes hacia la Galia] (vv. 510b-552)	148

POESÍA CHINA

Lu Ji (261-303), <i>Wén fu. Prosopoeia del arte de la escritura</i> [429]	153
76. Prolegómenos	153
77. II.- El proceso	154
78. V.2.- Géneros	155

<i>Poesía china (Siglo XI a.C-Siglo XX) [472] y Trescientos poemas de la dinastía Tang [520]</i>	157
79. Balada de Mulan	157
80. Wang Changling (698-756), Canción de las doncellas	159
81. Li Bai (701-762), Contemplando la cascada de la montaña de Lushan.....	160
82. Du Fu (712-770), Combatiendo en la frontera	160
83. Meng Jiao (751-814), Canción del joven viajero.....	161
84. Bai Juyi (772-846), Canto solitario en la montaña	161

POESÍA ÁRABE

Abu Nuwás (756-814), <i>Cantar al vino</i> [428].....	165
85. [El vino arde generoso en la copa].....	165
86. [El alba ha rasgado los velos de las tinieblas]	165
87. [El vino que al fluir por las venas penetra las mentes].....	166
Ibn Zaydun (1003-1071), <i>Casidas selectas</i> [377]	
88. Desde Medina Azahra.....	167

POESÍA ITALIANA

Guido Cavalcanti (ca. 1258-1300), <i>Poesía completa</i> [571]	171
89. [Pues forzoso es que lleve el corazón].....	171
90. [Somos las tristes plumas desmayadas]	172
91. [Si aquel yo fuera que de Amor fue digno]	172
Dante Alighieri (1265-1321), <i>Divina comedia</i> [100]	174
92. <i>Infierno</i> , Canto I.....	174
Francesco Petrarca (1304-1374), <i>Cancionero</i> [121 y 122]	180
93. [Vosotros que escucháis en rimas sueltas]	180
94. [Si no es amor, ¿qué es lo que siento entonces?]	181
95. [No encuentro paz, y combatir no puedo]	181
96. [Huye la vida sin pararse un punto]	182

97. [Estando un día solo en la ventana]	182
Ángel Poliziano (1454-1494), <i>Estancias. Orfeo y otros escritos</i> [8].....	185
98. Estancias. Libro I, estrofas 1-11.....	185
99. Respetos, LVI, [La noche es larga para quien no duerme]	188
Ludovico Ariosto (1474-1533), <i>Orlando furioso</i> [333 y 334]	189
100. Canto I, estrofas 1-17.....	189
101. Canto XX, estrofas 1-4.....	194
Miguel Ángel Buonarroti (1475-1564), <i>Sonetos completos</i> [69].....	196
102. [Veo en tu hermoso rostro, mi señor].....	196
103. [Las fábulas del mundo me han robado] ...	197
Giacomo Leopardi (1798-1837), <i>Cantos</i> [265].....	198
104. El Infinito	198
105. A sí mismo.....	199
POESÍA PORTUGUESA	
Luis de Camoens (1524-1580), <i>Los Lusíadas</i> [50].....	203
106. Canto IV, estrofas 66-104	203
Fernando Pessoa (1888-1935), <i>El poeta es un fingidor. Antología poética</i> [547]	215
107. De <i>Fernando Pessoa</i> , Autopsicografía	215
108. De <i>Alberto Caeiro</i> , [Soy un guardador de rebaños].....	216
109. De <i>Ricardo Reis</i> , [No consienten los dioses sino vida] (pág. 313).....	216
110. De <i>Álvaro de Campos</i> , [Al volante del <i>Chevrolet</i> por la carretera de Sintra]	217
POESÍA FRANCESA	
<i>Cantar de Roldán</i> (s. XI)	223
111. LVI-LVII [Sueños de Carlomagno].....	223
112. LXVI-LXVII [Paso de Roncesvalles]	224

113. CLXXVI [Muerte de Roldán].....	225
François Villon (1431-1463), <i>Poesía</i> [49]	226
114. Balada de las damas de antaño.....	226
115. Rondel	227
<i>Antología de la poesía romántica francesa</i> [301]	228
116. Alphonse de Lamartine (1790-1869), El lago	228
117. Alfred de Vigny (1797-1863), El espíritu puro	231
118. Alfred de Musset (1810-1857), A George Sand	234
119. Gérard de Nerval, Una avenida del Luxemburgo	235
Victor Hugo (1802-1885), <i>La leyenda de los siglos</i> [211]	236
120. La visión de donde ha salido este libro (vv. 1-40).....	236
121. Un poeta es un mundo.....	237
Aloysius Bertrand (1807-1841), <i>Gaspar de la Noche. Fantasías al modo de Rembrandt y Callot</i> [479]	239
122. Un sueño	239
123. La hora del aquelarre	240
124. A un bibliófilo.....	241
125. Scarbo	242
<i>Antología de la poesía parnasiana</i> [514]	244
126. Théophile Gautier (1811-1872), El jarro de flores	244
127. Leconte de Lisle (1818-1894), Los elefantes.....	245
128. Théodore de Banville (1823-1891), Cleopatra.....	246
129. Armand Silvestre (1837-1901), Nenúfares	247
130. Léon Dierx (1838-1912), En el jardín	248
131. Albert Glatigny (1839-1873), Los gitanos	249
132. Sully Prudhomme (1839-1907), El cisne	251
133. Catulle Mendès (1841-1909), El mercado de la Madeleine	252

134. José María de Heredia (1842-1905), El baño de las ninfas.....	253
135. François Coppée (1842-1908), [Yo soy un hijo pálido de este viejo París]	253
Charles Baudelaire (1821-1867), <i>Pequeños Poemas en Prosa. Los Paraísos Artificiales</i> [67]	255
136. La invitación al viaje	255
137. Las ventanas.....	257
Charles Baudelaire (1821-1867), <i>Las flores del mal</i> [149]	259
138. El albatros	259
139. Correspondencias.....	260
140. Sed non satiata	260
141. El poseído.....	261
Frédéric Mistral (1830-1914), <i>Mireya</i> [266]	262
142. Magalí	262
Paul Verlaine (1844-1896), <i>La buena canción. Romanzas sin palabras. Sensatez</i> [165]	265
143. La buena canción, XVI	265
144. Birds in the night	266
145. Sensatez, III, X.....	269
Isidore Ducasse, Conde de Lautréamont (1846-1870), <i>Los Cantos de Maldoror</i> [89]	270
146. Canto primero [He visto, durante toda mi vida].....	270
Arthur Rimbaud (1854-1891), <i>Prosa completa</i> [163]	272
147. Una temporada en el infierno	272
148. Alquimia del verbo	273
Arthur Rimbaud (1854-1891), <i>Poesías completas</i> [244]	274
149. El durmiente del valle.....	274
150. La orgía parisina o París vuelve a poblarse	275
151. Vocales	277
Jules Laforgue (1860-1887), <i>Obra poética</i> [466]	279
152. Una noche en que se oía un perro perdido	279

153. Lamento del olvido de los muertos	280
154. Estética	282
Marcel Proust (1871-1922), <i>Poesía completa</i> [460]	283
155. [Deja a mi corazón llorar entre tus manos]	283
156. Muchachas en flor.....	284
Paul Valéry (1871-1945), <i>La joven Parca. El cementerio marino</i> [288].....	285
157. El cementerio marino	285
Guillaume Apollinaire, <i>Caligramas</i> [64].....	292
158. Sombra	292
159. La paloma apuñalada y el surtidor	293
Guillaume Apollinaire (1880-1918), <i>Alcoholes. El Poeta asesinado</i> [320]	294
160. Crepúsculo	294
Tristan Tzara (1896-1963), <i>El hombre aproximado</i> [477]	296
161. III [qué nos liga a los vientres de nuestras madres].....	296
Léopold Sédar Senghor (1906-2001), <i>Obra poética</i> [279].....	301
162. Mujer negra.....	301
POESÍA RUMANA	
Mihail Eminescu (1850-1889), <i>Poesías</i> [364]	305
163. Abandona el mundo al olvido	305
164. De las olas del tiempo.....	307
POESÍA INGLESA	
<i>Beowulf</i> (ca. 725-825) [551].....	311
165. <i>Los descendientes de Scyld Scefing y la construcción de Heorot. La estirpe procede de Caín</i>	311
166. <i>Historia de Sigemund, matador del dragón</i>	313
167. <i>Ritual funerario de Beowulf. Elogio final del héroe</i>	315

Edmund Spenser (1552-1599), <i>Amoretti & Epithalamion</i> [6]	317
168. Amoretti: [La pantera conociendo que su forma moteada]	317
169. Amoretti: [En este teatro del mundo en el que estamos]	318
Sir Philip Sidney (1554-1586), <i>Astrophil y Stella</i> [156]	319
170. [Amando de verdad, y deseando que mi amor en verso se mostrara]	319
171. [Vamos déjame escribir, ¿Y para qué? Para aliviar]	320
Christopher Marlowe (1564-1593), <i>Hero y Leandro</i> [525]	321
172. Fragmento (vv. 161-196)	321
William Shakespeare (1564-1616), <i>Sonetos</i> [490]	323
173. Soneto 8 [¿Por qué siendo tú música, te entistece la música?]	323
174. Soneto 10 [Atrévete a negar que no quieres a nadie]	324
175. Soneto 17 [¿Quién creará mis versos en un tiempo futuro]	324
176. Soneto 23 [Como un actor novel que sobre el escenario]	325
177. Soneto 35 [No sigas lamentándote por las cosas que hiciste]	325
178. Soneto 55 [Ni mármol, ni dorados monumentos de príncipes]	326
179. Soneto 59 [Si nunca hay nada nuevo y lo que existe hoy]	326
180. Soneto 106 [Cuando veo en las crónicas de los tiempos remotos]	327
John Donne (1572-1631), <i>Canciones y sonetos</i> [243]	328
181. Constancia de la mujer	328
182. Nocturno en el día de Santa Lucía	329

John Milton (1608-1674), <i>El Paraíso perdido</i> [53]	331
183. Libro IX (vv. 412-565).....	331
John Milton (1608-1674), <i>El Paraíso recobrado. Sansón Agonista</i> [363]	337
184. Libro I (vv. 1-17).....	337
185. <i>Sansón agonista</i> , Libro IV (vv. 725-1009).....	338
186. <i>Sansón agonista</i> , soneto XXIII.....	346
Katherine Philips (1632-1664), <i>Obra poética</i> [564]	347
187. A mi admirada Lucasia por nuestra amistad	347
188. Contra el placer. De acuerdo con el Dr. Coleman.....	348
189. La muerte.....	349
190. El perro gris irlandés	350
William Blake (1757-1827), <i>Canciones de Inocencia y de Experiencia</i> [68]	352
191. El niño negro.....	352
192. El Ángel	353
193. El tigre.....	354
William Blake (1757-1827), <i>Augurios de inocencia</i> [561]	355
194. [Planchas 6-7] Un capricho memorable	355
195. [Plancha 15] Un capricho memorable.....	356
William Blake (1757-1827), <i>El matrimonio del cielo y el infierno</i> [341]	357
196. El psiconauta	357
197. Augurios de inocencia	360
William Wordsworth (1770-1850), <i>Antología poética</i> [573].....	365
198. Versos compuestos en la primavera temprana.....	365
199. Epitafio de un poeta	366
200. Viajando.....	368
201. El Preludio o la evolución de la mente de un poeta (vv. 428-452)	369

William Wordsworth (1770-1850) y Samuel Taylor Coleridge (1772-1834), <i>Baladas líricas</i> [235]	370
202. Rima del anciano marinero [parte I]	370
John Keats (1795-1821), <i>Poemas escogidos</i> [258]	374
203. Oda sobre una urna griega	374
204. Oda a la melancolía	376
John Keats (1795-1821), <i>Endimión</i> [527]	378
205. Libro I, [Himno a Pan] (vv. 232-306)	378
206. Libro IV, [Canción de la doncella india] (vv. 146-290)	380
Elizabeth Barrett Browning (1806-1861), <i>Aurora Leigh</i> [570]	386
207. Libro quinto (vv. 1-83)	386
208. Libro quinto (vv. 200-207)	388
209. Libro quinto (vv. 366-388)	389
210. Libro quinto (vv. 952-971)	389
Edgar Allan Poe (1809-1849), <i>Poesía completa</i> [518]	391
211. [Solo]	391
212. A Helena	392
213. El valle de la inquietud	392
214. El palacio encantado	393
215. El gusano vencedor	395
216. El cuervo	396
217. Annabel Lee	401
218. [Versos sobre Joe Locke]	402
Alfred Lord Tennyson (1809-1892), « <i>In memoriam</i> » y otros poemas [584]	403
219. La dama de Shalott. Parte I	403
220. [Lágrimas, vanas lágrimas, no sé qué significan]	404
221. In memoriam, XVI [¿Qué palabras son estas, caídas de mi boca?]	405
222. In memoriam, XXV [Sé que esto era la Vida, ese camino]	406

223. In memoriam, L [Quédate junto a mí cuando mi luz sea poca]	406
Henry David Thoreau (1817-1862), <i>Poemas</i> [543]	408
224. Walden	408
225. [Cada nota melodiosa que oigo]	409
226. [Mi vida ha sido el poema que habría escrito]	409
227. Viajar	409
Emily Dickinson (1830-1886), <i>Poemas</i> [58]	410
228. [El éxito se me antoja lo más dulce]	410
229. [No era la Muerte, pues yo estaba de pie]	410
230. [Es fácil inventarse una Vida]	411
231. [Mi vida se cerró dos veces antes de su cierre]	412
William Butler Yeats (1865-1939), <i>89 poemas (Antología poética, 1883-1939)</i> [567]	413
232. Ephemera	413
233. Bajo los jardines de sauces	414
234. La isla del Lago de Innisfree	414
235. Cuando seas vieja	415
236. Los cisnes salvajes de Coole	416
237. Un aviador irlandés prevé su muerte	417
238. Navegando hacia Bizancio	417
239. Coole Park, 1929	419
Edgar Lee Masters (1868-1950), <i>Antología de Spoon River</i> [189]	420
240. Minerva Jones	420
241. Harold Arnett	421
242. Isaiah Beethoven	421
Alice Dunbar-Nelson (1875-1935), <i>Una ondina moderna. Narraciones y poemas</i> [569]	423
243. Impresiones	423
244. Corona de pesar	424
245. A los granjeros negros de los Estados Unidos	426
246. Me siento y coso	426
William Carlos Williams (1883-1963), <i>Paterson</i> [324]	428
247. Prefacio	428

248. La carrera hacia el mar, III.....	430
Ezra Pound (1885-1972), <i>Cantares completos</i> [200, 238 y 295]	432
249. Cantar XLIX	432
Hope Mirrlees (1887-1978), <i>París. Un poema</i> [582]	434
250. [Veo el Arc de Triomphe]	434
251. [El romance perdido].....	435
252. El amanecer	435
T. S. Eliot (1888-1965), <i>Cuatro cuartetos</i> [88]	436
253. Burnt Norton.....	436
T. S. Eliot (1888-1965), <i>La tierra baldía</i> [381].....	443
254. El entierro de los muertos	443
255. El sermón del fuego	445
Aldous Huxley (1894-1963), <i>Poesía completa</i> [436]	450
256. Libros y pensamientos	450
257. Italia	451
258. Almería	452
Ray Bradbury (1921-2012), <i>Poesía completa</i> [475]	453
259. Si yo fuera un epitafio.....	453
260. El cachorro de Dickinson y de Poe, o el unigénito engendrado por Emily y Edgar	454
261. El pasado es la única cosa muerta que huele bien.....	455
262. América.....	456
Philip Larkin (1922-1985), <i>Antología poética</i> [522]	457
263. Madre, verano, yo	457
264. Annus mirabilis	458
265. La mejor compañía	458
266. [He comenzado a decir]	460

POESÍA ALEMANA

<i>Cantar de los Nibelungos</i> (ca. s. XIII) [210]	463
267. Canto XVI: De cómo fue muerto Sigfrido [estrofas 972-1001]	463

<i>Antología de románticas alemanas</i> [227]	468
268. Dorothea Schlegel (1764-1839), [¿Qué puede mi canción anunciaros de nuevo?]	468
269. Sophie Mereau (1770-1806), [A las lectoras]	470
270. Karoline von Günderrode (1780-1806), [Tiempos antiguos y modernos].....	471
271. Bettina Brentano (1785-1859), [Desde esta elevación yo domino mi mundo]	472
272. Ottilie von Goethe (1796-1872), [Noviembre]	473
273. Adele Schopenhauer (1797-1849), [A Ottilie]	473
Friedrich Hölderlin (1770-1843), <i>Antología poética</i> [326].....	475
274. Canción del destino de Hiperión	475
275. Empédocles	476
Novalis (1772-1801), <i>Himnos a la noche</i> [166]	477
276. I: [¿Qué ser vivo, dotado de sentidos, no ama]	477
277. VI: Nostalgia de la muerte.....	479
Rainer Maria Rilke (1875-1926), <i>Elegías de Duino. Los Sonetos a Orfeo</i> [70]	481
278. Elegía I (61-66).....	481
279. <i>Sonetos a Orfeo</i> , Libro I, soneto II [Y era casi una niña y surgía]	484
280. <i>Sonetos a Orfeo</i> , Libro II, soneto XXIII [Llárame en aquella de tus horas]	485
281. <i>Sonetos a Orfeo</i> , Libro II, soneto XXVII [¿Existe realmente el tiempo, el que destruye?].....	486
Gottfried Benn (1886-1956), <i>Antología poética</i> [353]	487
282. Metropolitano	487
283. Un país.....	488

POESÍA GRIEGA MODERNA

Nikos Gatsos (1911-1992), <i>Amorgós y otros poemas</i> [572]	491
---	-----

284. [En el patio del amargo nunca despunta el sol].....	491
285. El caballero y la muerte (1513)	492

POESÍA POLACA

<i>Poesía polaca del Romanticismo</i> [481].....	497
286. Adam Mickiewicz (1798-1855), Sueño.....	497
287. Juliusz Slowacki (1809-1849), Conversación con las pirámides.....	498
288. Zigmunt Krasinnski (1812-1859), A un ideal	499
289. Cyprian Kamil Norwid (1821-1883), Soledad	501

POESÍA RUSA

Anna Ajmátova (1889-1966), <i>Réquiem. Poema sin héroe</i> [208]	505
290. <i>Réquiem</i> , 1 [Te llevaron al alba]	505
291. <i>Réquiem</i> , Epílogo, 1 [Ahora sé cómo se desvanecen los rostros].....	506
292. <i>Poema sin héroe</i> (vv. 206-220).....	506
Marina Tsvietáieva (1892-1941), <i>Poemas</i> [588]	508
293. El mago (vv. 1-25)	508
294. Poema de la montaña	509
295. Poema del fin (vv. 141-176).....	517
296. Poema de la escalera (vv. 1-22).....	518
Vladimir Maiakovski (1893-1930), <i>Nube en pantalones. Flauta vertebral</i> [560]	520
297. <i>Nube en pantalones</i> , 2: [Yo escarnecido por la estirpe de hoy]	520
298. <i>Nube en pantalones</i> , 4: [Y cuando el número de mis años].....	521
299. <i>Flauta vertebral</i> , Prólogo.....	523
300. <i>Flauta vertebral</i> , 3: [Olvidaré año día y cifra]	523

ÍNDICES

Índice alfabético de autores y obras anónimas	527
Índice numérico de los títulos de poesía de la colección Letras Universales	531
Índice de traductores	539